

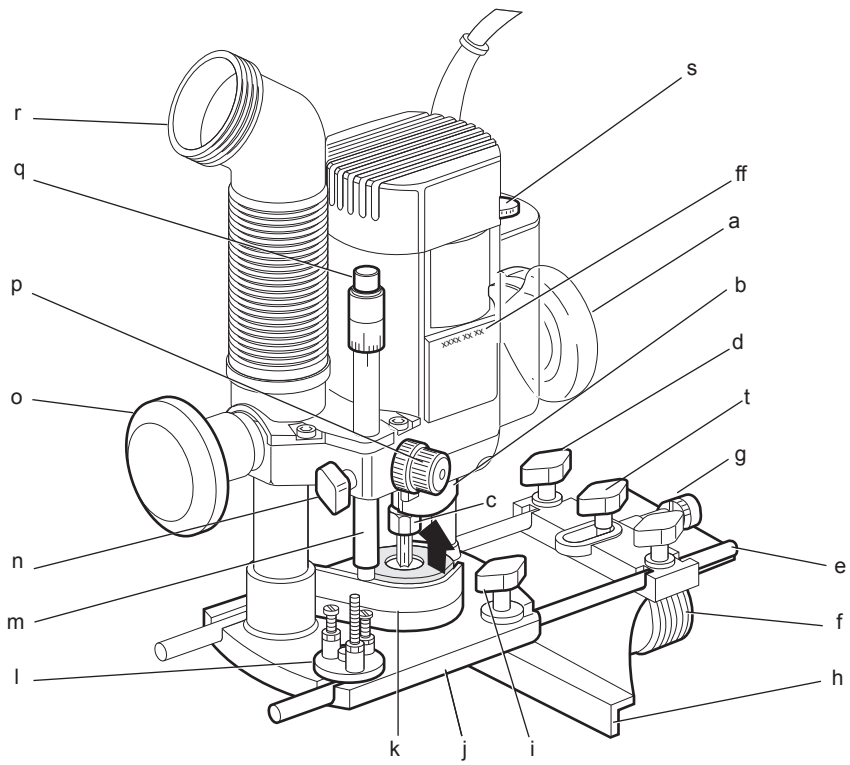
DEWALT®

371000 - 86 LV

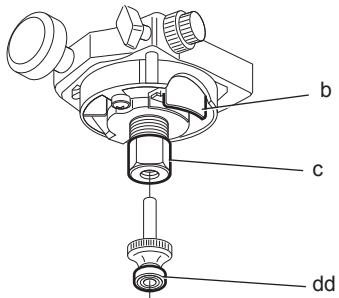
DW621
DW622

Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	14

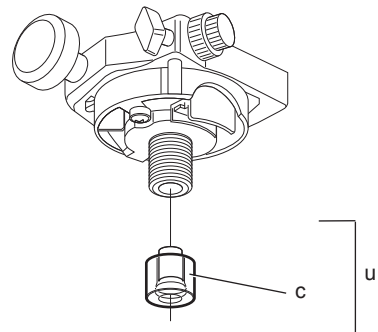
1. attēls / Рисунок 1



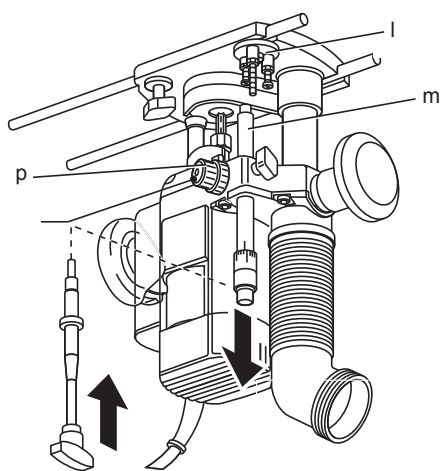
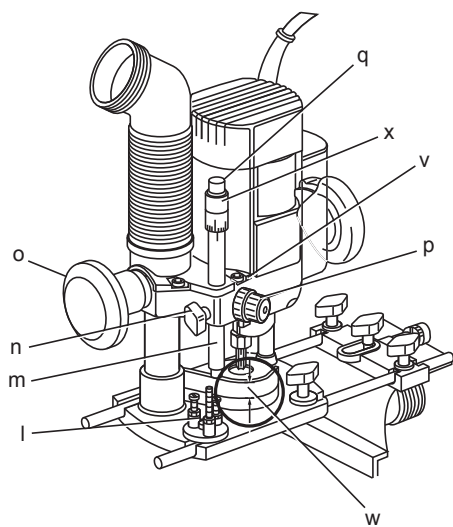
2. attēls / Рисунок 2



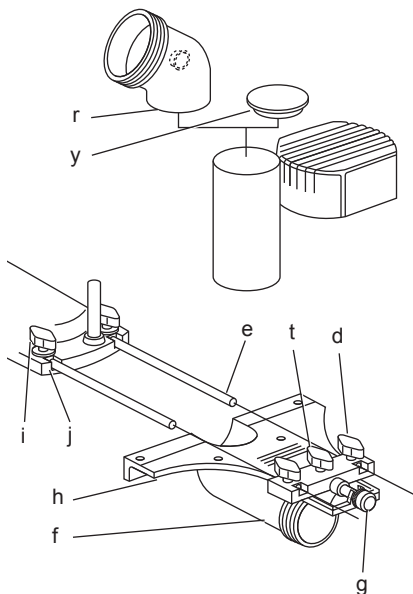
3. attēls / Рисунок 3



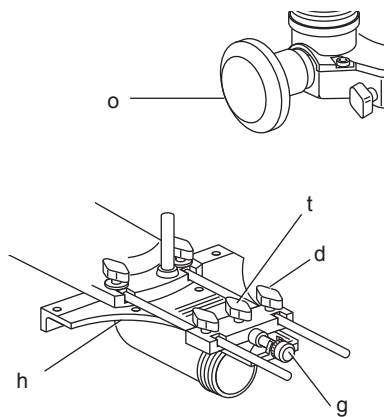
4. attēls / Рисунок 4



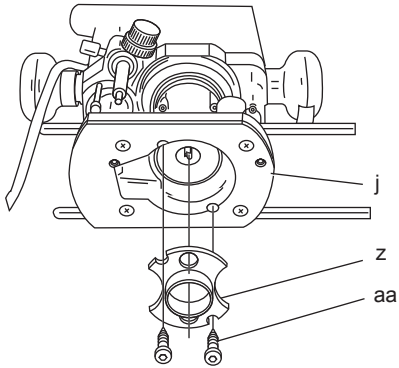
5. attēls / Рисунок 5



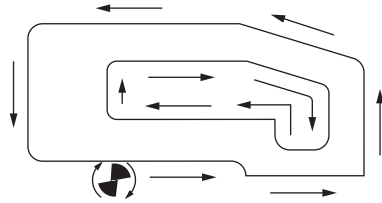
6. attēls / Рисунок 6



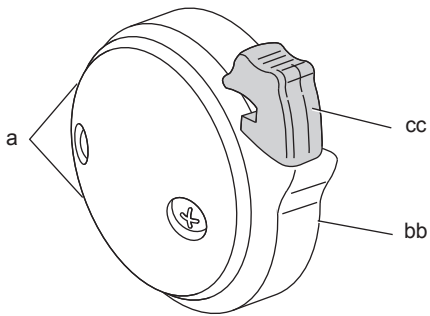
7. attēls / Рисунок 7



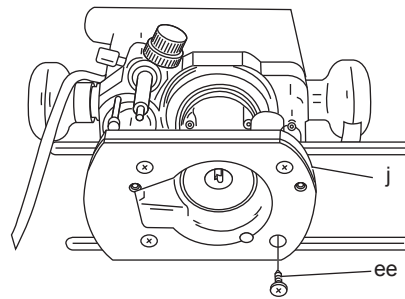
8. attēls / Рисунок 8



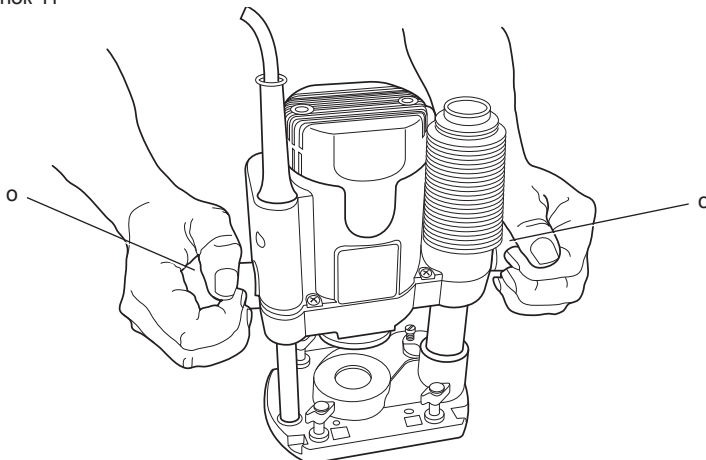
9. attēls / Рисунок 9



10. attēls / Рисунок 10



11. attēls / Рисунок 11



FRĒZMAŠĪNA

DW621, DW622

Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

Tehniskie dati

		DW621	DW622
Spriegums	V	220–240	220–240
Veids		3	3
Ieejas jauda	W	1 100	1 400
Izejas jauda	W	620	620
Ātrums bez noslodzes	min ⁻¹	8 000-24 000 neierobežoti regulējams	
Frēzmašīnas slīdrāmīši		2 statņi	2 statņi
Frēzmašīnas slīdrāmja gājiens	mm	55	55
Revolvergalvas dziļuma aizturis		3 pakāpju, ar gradāciju un precīzu regulēšanu	
Ietvara izmērs	mm	8	12
Griežņu diametrs, maks.	mm	36	36
Svars	kg	3,1	3,1
L_{pA} (skaņas spiediens)	dB(A)	86	86
K_{pA} (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3	3
L_{WA} (skaņas jauda)	dB(A)	95	95
K_{WA} (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3	3

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Vibrāciju emisijas vērtība a_h			
$a_h =$	m/s ²	3,3	3,3
Neprecizitāte K =	m/s ²	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



BRĪDINĀJUMS! Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztiskus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Drošinātāji

230 V instrumenti 10 ampēri, barošanas avotā

Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



BĪSTAMI! Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.



BRĪDINĀJUMS! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



UZMANĪBU! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI! Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

EK atbilstības deklarācija

MAŠĪNU DIREKTĪVA



DW621, DW622

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem:

2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2004/108/EK. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Inženiertehniskās un instrumentu izveides
nodaļas priekšsēdētāja vietnieks
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009.



BRĪDINĀJUMS! Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

Termins „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.

- f) *Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mītrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.*

3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) *Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.*
- b) *Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.*
- c) *Nepieļaujiet nejausu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.*
- d) *Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.*
- e) *Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.*
- f) *Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.*
- g) *Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi. Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.*

4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) *Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu. Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.*
- b) *Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.*
- c) *Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaugas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.*
- d) *Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.*
- e) *Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.*
- f) *Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus. Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.*
- g) *Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.*

5) APKALPOŠANA

- a) *Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.*

Papildu drošības norādījumi frēzmašīnām

- **Turiet elektroinstrumentu pie izolētajām saskaršanās virsmām, jo grieznis var saskarties ar instrumenta vadu.** Ja grieznis saskaras ar vadu, kurā ir strāva, visas elektroinstrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu, kā rezultātā operators var gūt elektriskās strāvas triecienu.
- **Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, t.i., nestabilā stāvoklī, jūs varat zaudēt kontroli pār to.

Papildu drošības norādījumi frēzmašīnām

- Lietojiet taisnzobu frēzi, gropju frēzi, profilu frēzi, rievfrēzi vai robotu asmeni ar 6–8 mm lielu kāta diametru, kas atbilst konkrētā instrumenta ietvara izmēram.
- Jāizmanto tādi griežņi, kas piemēroti vismaz 30 000 min-1 lielam ātrumam un ir attiecīgi marķēti.



BRĪDINĀJUMS! Nekādā gadījumā neizmantojiet tādus griežņus, kuru maksimālais diametrs pārsniedz tehniskajos datos minēto.

- Taisnzobu frēzes, rievfrēzes un profilu frēzes kāta maksimālajam diametram **JĀBŪT** 8 mm, maksimālajam diametram **JĀBŪT** 36 mm, maksimālajam griešanas dziļumam **JĀBŪT** 10 mm.
- Rievfrēzes kāta maksimālajam diametram **JĀBŪT** 8 mm, maksimālajam diametram **JĀBŪT** 25 mm.
- Robotā asmens kāta maksimālajam diametram **JĀBŪT** 8 mm, maksimālajam diametram **JĀBŪT** 40 mm, maksimālajam griešanas platumam **JĀBŪT** 4 mm.

Atlikušie riski

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;

- risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti; risks gūt apdegumus no piederumiem, kas darba laikā kļūst karsti;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ;

Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktoqrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (ff), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs:

2010 XX XX
Ražošanas gads

Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 frēzmašīna
- 1 paralēlais ierobežotājs ar precīzu regulēšanu un virzošajiem stieņiem
- 1 ietvars: 8 mm (GB: 1/4 collas)
- 1 ietvars: 12 mm (1/2 collas) (DW622)
- 1 virzošais ieliktnis: 24 mm
- 1 uzgriežņu atslēga: # 17 (DW621)
- 1 uzgriežņu atslēga: # 22 (DW622)
- 1 putekļu izvadatveres aizbāznis
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērsts skats
- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

APRAKSTS (1. att.)



BRĪDINĀJUMS! Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- a. bloķēšanas slēdzis
- b. vārpstas bloķētājs
- c. ietvara uzgrieznis
- d. paralēlā ierobežotāja fiksators
- e. paralēlā ierobežotāja virzošie stieņi
- f. paralēlā ierobežotāja putekļu izvadatvere
- g. paralēlā ierobežotāja precīzais regulētājs
- h. paralēlais ierobežotājs

- i. fiksators
- j. frēzmašīnas pamatne
- k. pirkstu aizsargs
- l. revolvergalvas dzijuma aizturis
- m. dzijuma aizturis
- n. dzijuma aiztura fiksators
- o. gremdēšanas ierobežotājs
- p. dzijuma aiztura ātrais regulētājs
- q. dzijuma aiztura precīzais regulētājs
- r. putekļu izvadatveres adapters
- s. ātruma regulēšanas ciparrīpa
- t. gala fiksators

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šī DEWALT lielas noslodzes frēzmašīna DW621/ DW622 ir paredzēta profesionāliem koksnēs, koka izstrādājumu un plastmasas frēzēšanas darbiem.

NELIETOJIET mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrums un gāzu klātbūtnē.

Šī frēzmašīna ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstrumenti.

NELĀUJIET bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Šim DEWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemētis vads.



BRĪDINĀJUMS! 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētām ekrānam.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu trīs vadu pagarinājuma vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm²; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam neļausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Griežņa ievietošana un izņemšana (2. att.)

1. Nospiediet un turiet nospiestu vārpstas bloķētāju (b).
2. Ar komplektācijā iekļauto uzgriežņu atslēgu paskrūvējiet vajlgāk ietvara uzgriezni (c) un ievietojiet griezni (dd).
3. Pievelciet ietvara uzgriezni un atlaidiet vārpstas bloķētāju.



BRĪDINĀJUMS! Ietvara uzgriezni nedrīkst pievilkt, ja ietvarā nav ievietots grieznis.

Ietvara nomaiņšana (3. att.)

Frēzmašīnas komplektācijā ir 8 mm (GB: 1/4 collas) vai 12 mm (1/2 collas) ietvars, kas uzstādīts uz frēzmašīnas. Pieejami arī divi citi precīzijas ietvari, lai varētu uzstādīt izvēlētajam griezņim vispiemērotāko. Ietvars nav atdalāms no ietvara uzgriežņa.

1. Noskrūvējiet ietvara uzgriezni (c).
2. Noņemiet ietvaru (u).
3. Uzstādiat jaunu ietvaru un pievelciet ietvara uzgriezni (c).

Elektroniskās ātruma regulēšanas ciparrīpas iestatīšana (1. att.)

Ar elektroniskās ātruma regulēšanas ciparrīpas (s) palīdzību var noregulēt jebkādu ātrumu robežās no 8000 līdz 24 000 min⁻¹, lai panāktu vienlīdz labu griešanas kvalitāti visa veida koksnē, plastmasā un alumīnijā.

Pagrieziet elektronisko ātruma regulēšanas ciparrīpu vajadzīgajā pozīcijā.

Liela diametra griežņiem parasti lieto maza ātruma iestatījumu, bet maza diametra griežņiem — liela ātruma iestatījumu. Jāpiebilst, ka pareizāko iestatījumu var noteikt ar laiku, kad gūta pieredze.

- 1 = 8000 min⁻¹
- 2 = 9500 min⁻¹
- 3 = 11 500 min⁻¹
- 4 = 16 000 min⁻¹
- 5 = 19 500 min⁻¹
- 6 = 22 500 min⁻¹
- 7 = 24 000 min⁻¹

Griešanas dziļuma regulēšana (4. att.)

Frēzmašīna ir aprīkota ar augstas precizitātes dziļuma regulēšanas sistēmu, kurā ietilpst nulles pozīcijas atiestātes gredzens gan ātrai, gan precīzai regulēšanai.

ĀTRĀ REGULĒŠANA AR SKALU, KAM IR NULLES POZĪCIJAS ATIESTĀTES GREZDENS

1. Atbrīvojiet dziļuma aiztura fiksatoru (n).
2. Atbloķējiet gremdēšanas ierobežotāju (o), griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
3. Nolaidiet frēzmašīnas slīdrāmi tiktāl, līdz grieznis pieskaras materiālam.
4. Pievelciet gremdēšanas ierobežotāju (o).
5. Ar gredzenu (v) iestatiet ātro regulētāju (p) nulles pozīcijā. Dziļuma aizturim (m) jāsasaskaras ar revolvergalvas dziļuma aizturi (l).
6. Ar ātro regulētāju (p) un attiecīgo skalas iedaļu noregulējiet dziļumu. Noregulēto griešanas dziļumu norāda bultiņas (w).
7. Pievelciet dziļuma aiztura fiksatoru (n).

TRĪS DAŽĀDU DZIĻUMU REGULĒŠANA AR REVOLVERGALVAS DZIĻUMA AIZTURI

Revolvergalvas dziļuma aizturi var izmantot trīs dažādu dziļumu iestatīšanai. Tas ir īpaši parocīgi, pakāpeniski veidojot dziļus iegriezumus.

- Novietojiet dziļuma šablonu starp dziļuma aizturi (m) un revolvergalvas dziļuma aizturi (l), lai noregulētu precīzu griešanas dziļumu.
- Pēc vajadzības iestatiet visas trīs skrūves.

PRECĪZA REGULĒŠANA

Ja nelietojat dziļuma šablonu vai griešanas dziļums ir jāpārregulē, ieteicams izmantot precīzo regulētāju (q).

1. Noregulējiet griešanas dziļumu, kā aprakstīts iepriekš.
2. Ar gredzenu (x) iestatiet precīzo regulētāju nulles pozīcijā.
3. Griežiet precīzo regulētāju (q) vajadzīgajā pozīcijā — viens pilns apgrieziena atbilst aptuveni 1 mm un viena atzīme atbilst 0,1 mm.

Dziļuma regulēšana, ja frēzmašīna

UZSTĀDĪTA APVĒRSTĀ POZĪCIJĀ (4. ATT.)

1. Izņemiet dziļuma aizturi (m) un tā vietā uzstādiet dziļuma aizturi (DE6956) no papildpiederumu klāsta.
2. Savienojiet dziļuma aizturu (m) vītņoto stieni ar revolvergalvas dziļuma aizturi (l).
3. Ar dziļuma aizturu (m) regulētāju iestatiet griešanas dziļumu.



BRĪDINĀJUMS! Lai uzstādītu frēzmašīnu apvērsta pozīcijā, skatiet attiecīgā stacionārā instrumenta lietošanas rokasgrāmatu.

Paralēlā ierobežotāja uzstādīšana (1., 5. att.)

1. Piestipriniet virzošos stieņus (e) pie frēzmašīnas pamatnes (j).
2. Pievelciet fiksatoru (i).
3. Stumiet paralēlo ierobežotāju (h) pāri stieņiem.
4. Pagaidām pievelciet fiksatorus (d).
5. Noņemiet putekļu izvadatveres adapteru (r) un ar komplektācijā iekļauto aizbāzni (y) noslēdziet izvadatveri.

Paralēlā ierobežotāja regulēšana (6. att.)

1. Uz apstrādājamā materiāla uzzīmējiet griešanas līniju.
2. Nolaidiet frēzmašīnas slīdrāmi tiktāl, līdz grieznis pieskaras materiālam.
3. Pievelciet gremdēšanas ierobežotāju (o).
4. Novietojiet frēzmašīnu uz griešanas līnijas.
5. Stumiet paralēlo ierobežotāju (h) pret apstrādājamo materiālu un pievelciet fiksatorus (d).
6. Ar precīzo regulētāju (g) noregulējiet paralēlo ierobežotāju (h). Griežņa ārējai griežējmalai jāsakrīt ar griešanas līniju.
7. Cieši pievelciet gala fiksatoru (t).

Virzošā ieliktna uzstādīšana (7. att.)

Virzošie ieliktni kopā ar šablonu ir faktiski neaizstājami, apstrādājamo materiālu griežot un veidojot noteiktā formā un veidā.

- Ar skrūvēm (aa) pieskrūvējiet virzošo ieliktni (z) pie frēzmašīnas pamatnes (j), kā norādīts.



Putekļu savācēja pievienošana (1., 5. att.)

Savienojiet putekļu savācēja šļūteni ar frēzmašīnas slīdrāmja statņa putekļu izvadatveres adapteru (r) vai paralēlā ierobežotāja (f) putekļu izvadatveri.

Pirms ekspluatācijas

1. Pārbaudiet, vai grieznis ir pareizi ievietots ietvarā.
2. Ar elektroniskās ātruma regulēšanas ciparripas palīdzību izvēlieties vispiemērotāko ātrumu.
3. Iestatiet griešanas dziļumu.
4. Pievienojiet putekļu savācēju.
5. Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai gremdēšanas ierobežotājs ir nobloķēts.

EKSPLUATĀCIJA

Ekspluatācijas norādījumi



BRĪDINĀJUMS! Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.



BRĪDINĀJUMS! Frēzmašīna jāvirza tā, kā norādīts 8. attēlā (ārējās malas / iekšējās malas).

Pareizs rokas novietojums (11. att.)



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz jebkura gremdēšanas ierobežotāja (o).

Ieslēgšana un izslēgšana (9. att.)

Bloķēšanas slēdzis (a) atrodas rokturī labajā pusē. Frēzmašīna parasti ir izslēgtā pozīcijā.

1. Ieslēgšana: nospiediet slēdzi (bb) un turiet nospiešanu, lai atbloķētu instrumentu, pēc tam nospiediet mēlīti (cc).
2. Lai instruments darbotos nepārtraukti, vēlreiz nospiediet slēdzi (bb).
3. Izslēgšana: vēlreiz nospiediet mēlīti (cc).



BRĪDINĀJUMS! Pirms izslēgšanas atbrīvojiet gremdēšanas ierobežotāju un nogaidiet, līdz frēzmašīnas slīdrāmīs atgriežas nekustīgajā pozīcijā.

Virzošo ieliktnu lietošana (7. att.)

1. Ar gala fiksatoriem piestipriniet šablonu pie apstrādājamā materiāla.
2. Izvēlieties piemērotu virzošo ieliktni (z) un uzstādiet.
3. Atņemiet griežņa diametru no virzošā ieliktna ārējā diametra un iegūto rezultātu izdaliēt ar 2. Tā ir starpība starp šablonu un apstrādājamo materiālu.



BRĪDINĀJUMS! Ja apstrādājamais materiāls ir pārāk plāns, novietojiet to uz koka atgriezumā gabala.

Dēļa virzīšana

Ja nevar izmantot malas vadītāju, frēzmašīnu var virzīt gar dēli, kas piestiprināts šķērsām pāri apstrādājamam materiālam (abiem galiem jāpārkaras pār malām).

Frēzēšana, vadot ar brīvu roku

Frēzmašīnu var lietot arī bez vadīklām, piemēram, lai izgrieztu burtus rokkrastā vai veidotu mākslinieciskus darbus.



BRĪDINĀJUMS! Veiciet vienīgi sekus iegriezumus! Lietojiet griežņus, kuru maks. diametrs ir 8 mm.

Frēzēšana ar priekšcaurumu griežņiem (2. att.)

Ja darbam nevar izmantot paralēlo ierobežotāju vai virzošo ieliktni, dažādu formu malu veidošanai var izmantot priekšcaurumu griežņus (dd).

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

Piederumu klāstā ietilpst ietvari (6–12 mm), dziļuma aizturis lietošanai apvērstā pozīcijā, ķīļtāpu savienojuma rīki ķīļtāpu un bezdelīgastes savienojumu veidošanai, iedzītņu savienojumu šabloni, virzošie ieliktni (17–40 mm) un dažādu garumu virzošās sliedes.

APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

Putekļu izvadatveres statņa tīrīšana (10. att.)

1. Izņemiet putekļu izvadatveres aizbāzni vai adapteru.
2. Izskrūvējiet četras skrūves (ee) no frēzmašīnas pamatnes (j) apakšpusēs.
3. Iztīriet putekļu izvadatveres statni.
4. Salieciet visas detaļas atpakaļ pretējā secībā.



Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāeļļo.



Tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! *Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.*



BRĪDINĀJUMS! *Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.*

Papildpiederumi



BRĪDINĀJUMS! *Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.*

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.2helpU.com.

ФРЕЗЕР DW621, DW622

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DW621	DW622
Напряжение	В	220–240	220–240
Тип		3	3
Потребляемая мощность	Вт	1 100	1 400
Выходная мощность	Вт	620	620
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	8 000-24 000 с бесступенчатым изменением скоростей	
Головка фрезера		2 штанги	2 штанги
Ход головки	мм	55	55
Револьверный ограничитель глубины		3 положения, со шкалой и тонкой настройкой	
Цанговый патрон	мм	8	12
Макс. диаметр фрезы	мм	36	36
Вес	кг	3,1	3,1
$L_{pд}$ (звуковое давление)	дБ(А)	86	86
$K_{pд}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3	3
$L_{wд}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	95	95
$K_{wд}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, a_h			
$a_h =$	м/с ²	3,3	3,3
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по

стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.**



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!



Сертификат соответствия №
C-DE.ME77.B00151
DW622

Блэк энд Деккер ГмБХ
Германия, 65510, Идштайн,
ул. Блэк энд Деккер, 40



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ



DW621, DW622

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

H. Grossmann

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- б) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горячие пары.

- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.**
Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.**
Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.**
Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).**

Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.**
Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки**

находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.

- g) *Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом. Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.*

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) *Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.*
- b) *Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.*
- c) *Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.*
- d) *Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.*
- e) *Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных*

случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- f) *Следите за остротой заточки и чистой режущих принадлежностей. Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.*
- g) *Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.*

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) *Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.*

Дополнительные правила безопасности при работе фрезерами

- *Держите электроинструмент за изолированные рукоятки, поскольку фреза может задеть кабель подключения к электросети. Разрезание находящего под напряжением провода делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.*
- *Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности. Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.*

Дополнительные правила безопасности при работе с фрезами

- *Всегда используйте торцевые, фальцевые, профильные, пазовые или желобчатые фрезы с хвостовиками диаметром 6-8 мм и в соответствии*

с размером цангового патрона Вашего инструмента.

- Используйте только фрезы, предназначенные для работы на скорости мин. 30 000 об./мин. и имеющие соответствующую маркировку.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте фрезы диаметром больше указанного в разделе «Технические характеристики».

- Торцевые, фальцевые или профильные фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ 8 мм**, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ 36 мм**, максимальная глубина реза **ДОЛЖНА БЫТЬ 10 мм**.
- Газовые фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ 8 мм**, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ 36 мм**.
- Желобчатые фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ 8 мм**, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ 40 мм**, максимальная ширина реза **ДОЛЖНА БЫТЬ 4 мм**.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (ff), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Фрезер
- 1 Параллельная направляющая с тонкой настройкой и штангами
- 1 Цанговый патрон 8 мм
- 1 Цанговый патрон 12 мм (1/2") (DW622)
- 1 Направляющая гильза диаметром 24 мм
- 1 Гаечный ключ 17 мм (DW621)
- 1 Гаечный ключ 22 мм (DW622)
- 1 Крышка для отверстия пылеотвода
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- а. Кнопка блокировки/разблокировки
- б. Кнопка блокировки шпинделя
- в. Гайка цангового патрона
- г. Зажимная рукоятка параллельной направляющей
- д. Штанги параллельной направляющей
- е. Отверстие пылеотвода в параллельной направляющей
- ж. Регулятор точной настройки параллельной направляющей
- з. Параллельная направляющая

- i. Зажимная рукоятка
- j. Основание фрезера
- к. Защитное ограждение для пальцев
- l. Револьверный ограничитель глубины реза
- m. Ограничитель глубины реза
- n. Зажимная рукоятка ограничителя глубины реза
- o. Ограничитель хода
- p. Регулятор ограничителя глубины реза
- q. Регулятор точной настройки ограничителя глубины реза
- r. Переходник для подключения устройства пылеудаления
- s. Дисковой регулятор скорости (DW621)
- t. Концевой фиксатор

НАЗНАЧЕНИЕ

Ваши фрезеры высокой мощности DW621/ DW622 DeWALT предназначены для профессиональных работ по фрезерованию в тяжелом режиме древесины, изделий из дерева и пластика.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные фрезеры являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключающую потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ:
Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинителя используйте 3 жильный кабель, который подходит для подключения силовых инструментов (см. технические характеристики). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Установка и извлечение фрезы (Рис. 2)

1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя (b).
2. С помощью входящего в комплектацию гаечного ключа ослабьте гайку зажимного патрона (c) на несколько оборотов и вставьте фрезу (dd).
3. Затяните гайку цангового патрона и отпустите кнопку блокировки шпинделя.



ВНИМАНИЕ: Никогда не затягивайте гайку, если в цанговый патрон не установлена фреза.

Замена цангового патрона (Рис. 3)

Ваши фрезеры оборудованы цанговыми патронами 8 мм (GB: 1/4») и 12 мм (GB: 1/2»). 2 других типа цанговых патронов для использования с различными фрезами можно

приобрести дополнительно. Цанговый патрон заменяется только вместе с гайкой.

1. Полностью открутите гайку цангового патрона (с).
2. Снимите цанговый патрон (u).
3. Установите новый цанговый патрон с гайкой и затяните гайку (с).

Настройка дискового электронного регулятора скорости вращения (Рис. 1)

Для достижения неизменно высокого качества фрезерования всех пород древесины, пластика и алюминия, можно устанавливать скорость в диапазоне 8 000 - 24 000 оборотов в минуту при помощи дискового электронного регулятора (s).

Поверните регулятор и установите его на необходимый уровень.

Обычно, при использовании фрезы малого диаметра работают на больших скоростях; при использовании фрез большого диаметра устанавливают низкую скорость вращения. Однако правильный подбор скорости зависит от опыта пользователя.

- 1 = 8 000 об./мин.
- 2 = 9 500 об./мин.
- 3 = 11 500 об./мин.
- 4 = 16 000 об./мин.
- 5 = 19 500 об./мин.
- 6 = 22 500 об./мин.
- 7 = 24 000 об./мин.

Настройка глубины реза (Рис. 4)

Ваш фрезер оснащен высокоточной системой регулирования глубины фрезерования, включающей в себя колесо сброса показаний для регулятора ограничителя глубины реза и регулятора тонкой настройки.

БЫСТРОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ШКАЛЫ И КОЛЕСА СБРОСА ПОКАЗАНИЙ

1. Ослабьте зажимную рукоятку ограничителя глубины реза (n).
2. Разблокируйте ограничитель хода (o), повернув его против часовой стрелки.
3. Опустите головку, чтобы фреза коснулась заготовки.
4. Затяните ограничитель хода (o).

5. Установите регулятор ограничителя глубины реза (p) на ноль при помощи колеса сброса показаний. Ограничитель глубины реза (m) должен касаться револьверного ограничителя (l).
6. Отрегулируйте глубину реза, используя регулятор (p) и показания на шкале. Глубина реза обозначается стрелками (w).
7. Затяните зажимную рукоятку ограничителя глубины реза (n).

ТРОЙНАЯ УСТАНОВКА ГЛУБИНЫ РЕЗА ПРИ ПОМОЩИ РЕВОЛЬВЕРНОГО ОГРАНИЧИТЕЛЯ

Револьверный ограничитель (l) дает возможность установить три уровня глубины реза. Данная функция особенно удобна при глубоком фрезеровании, выполняемом поэтапно.

- Настройте точную глубину реза, установив шаблон между ограничителем глубины (m) и револьверным ограничителем (l).
- При необходимости, отрегулируйте все 3 винта.

ТОНКАЯ НАСТРОЙКА

В случае невозможности применения шаблона глубины, а также при новой установке глубины реза, рекомендуется использовать регулятор тонкой настройки (q).

1. Установите глубину реза, как описано выше.
2. Установите регулятор ограничителя глубины реза на ноль при помощи колеса (x).
3. Поверните регулятор тонкой настройки (q) на нужную позицию: один оборот соответствует приблизительно 1 мм, а одно деление – 0,1 мм.

Настройка глубины реза на фрезере

НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ РЕЗА ПРИ УСТАНОВКЕ ФРЕЗЕРА В ПЕРЕВЕРнуТОМ ПОЛОЖЕНИИ (РИС. 4)

1. Снимите ограничитель глубины реза (m) и замените его ограничителем глубины реза (DE6956), который можно приобрести дополнительно.
2. Соедините резьбовой стержень ограничителя глубины реза (m) с револьверным ограничителем глубины реза (l).
3. При помощи регулятора на ограничителе (m) установите необходимую глубину реза.



ВНИМАНИЕ: Для того чтобы работать с фрезером в перевернутом положении, обратитесь к соответствующим инструкциям по эксплуатации стационарных станков.

Установка параллельной направляющей (Рис. 1, 5)

1. Установите направляющие штанги (е) на основании фрезера (j).
2. Затяните зажимные болты (i).
3. Наденьте параллельную направляющую (h) на штанги.
4. Временно затяните зажимные болты (d).
5. Снимите переходник для пылесоса (r) и закройте отверстие пылеотвода специальной крышкой (y), входящей в комплект поставки инструмента.

Регулировка параллельной направляющей (Рис. 6)

1. Начертите на заготовке линию реза.
2. Опустите головку, чтобы фреза коснулась заготовки.
3. Затяните ограничитель хода (o).
4. Установите фрезер на линии реза.
5. Передвиньте параллельную направляющую (h) вплотную к заготовке и затяните зажимные винты (d).
6. Отрегулируйте параллельную направляющую (h) при помощи регулятора тонкой настройки (q). Наружный край фрезы должен совпадать с линией реза.
7. Крепко затяните концевой фиксатор (t).

Установка направляющей гильзы (Рис. 7)

Направляющая гильза используется при обработке заготовки с помощью шаблона.

- Используя винты (aa), прикрепите направляющую гильзу (z) к основанию фрезера (j), как показано на рисунке.



Подключение пылесоса (Рис. 1, 5)

Подсоедините шланг пылесоса к переходнику (r) на головке фрезера или к отверстию пылеотвода на параллельной направляющей (f).

Подготовка к эксплуатации

1. Убедитесь, что фреза правильно установлена в цанговом патроне.
2. При помощи дискового электронного регулятора установите необходимую скорость.
3. Установите необходимую глубину реза.
4. Подсоедините пылесос.
5. Перед включением инструмента убедитесь, что ограничитель хода заблокирован.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Всегда перемещайте фрезер как показано на рисунке 8 (наружный/внутренний край).

Правильное положение рук во время работы (Рис. 11)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: каждой рукой удерживайте оба ограничителя хода (o).

вырезы! Используйте фрезы с максимальным диаметром 8 мм.

Включение и выключение (Рис. 9)

Кнопка блокировки/разблокировки (a) расположена в правой рукоятке. Обычно, фрезер заблокирован в положении ВЫКЛ.

1. Включение: нажмите и удерживайте выключатель (bb) для разблокировки инструмента, одновременно нажимая на курок (cc).
2. Для непрерывного режима работы снова нажмите на выключатель (bb).
3. Выключение: снова нажмите на курок (cc).



ВНИМАНИЕ: Прежде чем выключить инструмент, ослабьте ограничитель хода и дайте возможность головке вернуться в исходное положение.

Использование направляющей гильзы (Рис. 7)

1. Закрепите струбцинами шаблон на заготовке.
2. Выберите и установите подходящую направляющую гильзу (z).
3. Найдите разницу внешнего диаметра направляющей гильзы и диаметра фрезы и разделите её на 2. Это есть разница между шаблоном и заготовкой.



ВНИМАНИЕ: При обработке тонкой заготовки, подкладывайте под неё деревянный брусок.

Использования рейки в качестве направляющей

Если нельзя использовать край детали в качестве направляющего элемента, можно вести фрезер вдоль рейки, закрепленной на заготовке (рейка с обоих концов должна выступать за края заготовки).

Свободное фрезерование

Данный фрезер можно использовать без направляющих, например, при выполнении надписей или для творческой работы.



ВНИМАНИЕ: Делайте при этом только неглубокие

Фрезерование с помощью фрезы с упором (Рис. 2)

Если нельзя использовать параллельную направляющую или направляющую гильзу, можно применить фрезу с упором (dd) для выполнения фигурного края.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

В состав дополнительных принадлежностей входят: цанговые патроны (6-12 мм), ограничитель глубины реза для использования с фрезером в перевернутом положении, пальцевые шипы для шиповальных приспособлений, шаблоны под шипы «ласточкин хвост», направляющие втулки (17-40 мм) и направляющие рельсы различной длины.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Чистка стойки пылеудаления (Рис. 10)

1. Снимите с отверстия пылеудаления крышку или переходник.
2. Удалите 4 винта (ee) из основания фрезера (j).

3. Прочистите стойку пылеудаления.
4. Установите все детали на место.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки немаetalлических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.





DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

DEWALT®

LATVIĒŠU

Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klientu juridiskajam tiesībam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi sāskanā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam nodot iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nolietums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slikka uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslogi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza sūkļa vai pavede

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai aprīkoj veicusi persona, kam šādam nolīgam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānodod dabdevējam vai tiesī pilnvarotajam ārķores pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: www.2helpu.com.

Garantijas talons:

Ierīces modeļskatlapa numurs

Seriāls numurs/Datuma kods

Klients

Pārdevējs

Datums

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

